

ХРОНІКА ТА ІНФОРМАЦІЯ

Презентаційний тур 2013 року українського перекладу книги Райнгарда Юнкера і Зигфріда Шерера “Еволюція: критичний підручник”

Німецькі автори, Райнгард Юнкер і Зигфрід Шерер, – фахівці з біології, фізіології, генетики, мікробіології, біохімії, палеонтології, палеоантропології, ембріології та медицини, – у своїй книзі “Еволюція: критичний підручник” представляють читачеві сучасний стан наукових досліджень у цих галузях та пропонують інтерпретацію їх результатів із залученням теорії створення, що розуміється як свідомо та свобідна дія причини, достатньої для виникнення необхідно складних функціональних форм життя.

332 сторінки ілюстрованого тексту німецьких учених – це перший підручник з біології українською мовою, написаний з нематеріалістичної позиції. Автори посібника вказують на те, що теорія макроеволюції є світоглядною, а не природничою метатеорією, а отже не може претендувати на виключність. Професори біології для з’ясування меж дії еволюційної теорії Чарлза Дарвіна виходять за межі науки у світоглядну сферу, що дає змогу побачити раціональність та послідовність альтернативних пояснень.

Український переклад книги “Еволюція: критичний підручник” німецьких авторів Р. Юнкера та З. Шерера, уривки з якої друкувалися на сторінках четвертого числа журналу “Мандрівець”, після її виходу набуває все більшої популярності. Свідченням цього є численні презентації, які відбуваються в наукових та богословських закладах України. Тому вважаємо за доцільне подати хронологію презентаційних подій 2013 р.

м. Львів. 1 жовтня 2013 р.

У конференц-залі філософсько-богословського факультету Українського католицького університету (УКУ) відбувся перший захід презентаційного туру українського перекладу книги Райнгарда Юнкера і Зигфріда Шерера “Еволюція: критичний підручник” 2013 р.

У ході заходу із вступним словом виступив Богдан Фенюк, директор видавництва “Мандрівець”, який наголосив на науковій цінності презентованої книги. Адже друге видання цього підручника здобуло в Німеччині премію у 2002 році в номінації “Schulbuchpreis” (“Найкращий шкільний підручник”), а його автори – премію від спілки “Навчання для німецького та європейського майбутнього”. Україномовний переклад оновленого шостого видання було здійснено коштом видавництва “Мандрівець” за сприяння кафедри філософії УКУ. Над перекладом працювали фахові перекладачі Олесь Степанишин, Софія Матіяш та Олег Конкевич, а над науковою редакцією перекладу – викладачі УКУ д-р Петро Гусак та Олесь Кука, а також Лесь Довганик – біолог із Тернополя. Загальне редагування підручника здійснив Богдан Фенюк, член Національної спілки журналістів України.

Видавець вважає, що українським читачам книга буде цікавою й корисною передусім тому, що вона подає обширний матеріал – сучасні наукові дані у багатьох галузях біології та науково обґрунтовано вказує шлях до їх адекватніших метанаукових інтерпретацій, аніж досі панівна ідеологічна теорія макроеволюції.

Науковий редактор книги, д-р Петро Гусак, розповів про науковий статус теорії макроеволюції та її альтернативу. (Основні тези доповіді подані нижче.)

Цікавими були доповіді про еволюцію з богословської позиції д-ра Віктора Жуковського, завідувача кафедри богослов'я УКУ, та з біологічної позиції – Олесі Куки, наукового редактора перекладу підручника.

м. Острого Рівненської області. 25 жовтня 2013 р.

На кафедрі журналістики Національного університету “Острозька академія” було презентовано та обговорено основні ідеї книги. Доктор Петро Гусак коротко доповів учасникам заходу про науковий статус теорії макроеволюції й актуальність цієї книжки, а маркетолог видавництва “Мандрівець” Квітослава Фенюк розповіла про книжку і підготовку її до видання в Україні.

**м. Чортків Тернопільської області. 7 листопада 2013 р.**

З благословення владика Дмитра (Григорака), архієрея Бучацької єпархії УГКЦ, відбувався наступний презентаційний захід. У вступному слові перед учасниками презентації, а ними були студенти та викладачі навчальних закладів Чорткова, а також вчителі шкіл та лікарі, владика Дмитро наголосив: “І наука, і Церква відкривають те, що встановив для них Господь. Ми є в моменті дотику, а не злиття цих двох галузей, які не заперечують, а доповнюють одна одну. Завдяки презентації цієї книжки ми хочемо дати світло для сучасної людини в даній проблематиці. Ми всі бажаємо бути в колі європейських народів, але як нація християнська хочемо себе зберегти. Маємо бути собою, як українці і як християни, а моральність має стати фундаментом. Де ці критерії? Сьогодні ми це почуємо”. Про ключові ідеї німецьких авторів видання цікаво і змістовно розповів д-р Петро Гусак.

м. Івано-Франківськ. 15 листопада 2013 р.

З ініціативи викладача кафедри філософії Українського католицького університету д-ра Петра Гусака, викладача Івано-Франківської теологічної академії о. Юрія Козловського (кафедра теології) та Івано-Франківської духовної семінарії УГКЦ було організовано науково-практичний семінар “Критичний погляд на теорію еволюції Дарвіна”, в рамках якого відбулася презентація книжки Райнгарда Юнкера та Зігфріда Шерера “Еволюція: критичний підручник”. Семінар був присвячений 1025-річчю Хрещення України-Руси та 90-річчя від дня народження засновника та першого ректора Івано-Франківської теологічної академії проф., д-ра канонічного права архієрея Софрона Мудрого.

Основними доповідачами були: д-р Петро Гусак, що презентував критичний підручник німецьких авторів з еволюції, а також д-р Хью Оуенс, представник Кольбе-центру дослідження створіння (США) з доповіддю “Теологія та теорія еволюції” і д-р Томас Сейлер з Мюнхенського університету – “Оригінальність видів”. В обговоренні семінару взяли участь майже всі викладачі Івано-Франківської теологічної академії та Івано-Франківської духовної семінарії. До слова, відеорозмову з д-ром Томасом Сейлером про творення та еволюцію можна переглянути в тематичному випуску програми “Жива віра” католицької телестудії “Апостол”.

м. Тернопіль. 10 грудня 2013 р.

Завершальним етапом презентаційного туру 2013 р. стала тернопільська книгарня “Є”. Тут директор видавництва “Мандрівець” Богдан Фенюк презентував книгу Райнгарда Юнкера і Зігфріда Шерера “Еволюція: критичний підручник” за медіапідтримки тижневика “Український тиждень”. Спікер заходу наголосив на основних тезах дослідження німецьких авторів і підбив підсумки презентаційного туру, наголосивши на актуальності, науковості та новизні підручника німецьких авторів для української наукової спільноти.

Підтвердженням цьому може слугувати високе сьоме місце, що його здобула книга “Еволюція: критичний підручник” у XV Всеукраїнському рейтингу “Книжка року-2013”.

Квітослава Фенюк

**Науковий статус теорії макроеволюції
та її альтернатива***

Щодо питання про походження життя у світі та людини нема загальної одностайності. Якщо прихильники світових релігій¹ вважають людину результатом надприродного втручання – Божого творчого акту, то наукові кола користуються “базовою теоретичною моделлю” під назвою “еволюція” (відома також як *макроеволюція*) в усіх її можливих варіантах, відгалуженнях, похідних теоріях та інтерпретаціях. І, беручи до уваги плюралізм думок, можна було б питання про походження людини так і полишити, залишаючи прихильникам різних поглядів свободу по-різному на нього відповідати. Однак тут виникає вперте “метазапитання”: котрий із цих підходів пропонує відповідне дійсності пояснення походження людини, а, крім того, є гідним людської особи? Відповідь на це “метазапитання” надзвичайно важлива, тому що розуміння, хто така людина, є вирішальним для того, які етичні поняття та норми будуть панівними, та, відображаючись у позитивному праві, впливатимуть на законодавство. Через те можливість “справді людського” життя кожного індивідуума та людства в цілому залежить від розуміння людської природи. Наприклад, етичні норми щодо людської статевої активності або ж виклики щодо моральності абортів, евтаназії, клонування, донорства органів, трансплантації,

¹ Окрім буддизму, але буддизм не є релігією у повному сенсі того слова: він не є “зв’язком з Абсолютом”, власне, через відсутність самого поняття Абсолюту. Чим він є, так це – етично-аскетичною системою.

* Доповідь на презентації книжки Райнгарда Юнкера, Зігфріда Шерера “Еволюція: критичний підручник” в Українському католицькому університеті, 1 жовтня 2013 р.